LEHMANN COLLEGE
OF THE
CITY UNIVERSITY OF NEW YORK

Department of Middle and High School Education

Curriculum Change

Hegis # 0899
Program Code: 25928

1. **Type of Change:** Degree Requirement, Certification Requirement

2. **From:**

**ADVANCED CERTIFICATE: BILINGUAL EXTENSION**

This program is designed for Birth-grade 12 teachers who already possess New York State certification in the areas listed in Sequences 1-4 below, and who seek a bilingual extension to teach that subject in the native language as well as in English. [Applicants for] the Advanced Certificate: Bilingual Extension [include:]

Sequence 1 (12 crs): [Those] seeking a bilingual extension to New York State certification in early childhood education, childhood education, or Literacy Birth-grade 6 at the early childhood or childhood level.

Sequence 2 (15 crs): [Those] seeking a bilingual extension to New York State certification in teaching children with disabilities at the early childhood or childhood level.

Sequence 3 (12 crs): [Those] seeking a bilingual extension to New York State certification in middle childhood education, adolescence education, or Literacy grades 5-12 at the middle childhood or adolescence education level.

Sequence 4 (15 crs): [Those] seeking a bilingual extension to New York State certification in teaching children with disabilities at the middle childhood or adolescence education level.

Admission Requirements

1. Possess a bachelor's degree (or its equivalent) from an accredited college or university.
2. For Sequence 1, possess New York State certification in early childhood education, childhood education, or literacy Birth-grade 6 at the early childhood or childhood level.
3. For Sequence 2, possess New York State certification in teaching children with disabilities at the early childhood or childhood level.
4. For Sequence 3, possess New York State certification in middle childhood education, adolescence education, or literacy grades 5-12 at the middle childhood or adolescence education level.
5. For Sequence 4, possess New York State certification in teaching children with disabilities at the middle childhood or adolescence education level.
6. Demonstrate the ability to pursue graduate study successfully by having an undergraduate index of B or a master’s degree.
7. Demonstrate the study of a language and culture other than English (12 credits) or an equivalent experience.
8. Submit one (1) letter of recommendation.
9. Demonstrate the study of cultural perspectives of one or more bilingual populations (at least 3 credits). Candidates may take ESC 769 or another course selected in consultation with the adviser to meet this requirement.
10. Participate in an interview which requires producing a writing sample in English and in the native language.
11. Satisfy appropriate voice, speech, and hearing standards.
12. Meet additional departmental admission requirements, if any.
13. If conditionally admitted, make up requirements starting in the first semester and finishing in no more than three consecutive semesters.

Certificate Requirements
Students must consult with an adviser in the Advanced Certificate: Bilingual Extension program before beginning their studies. During their first semester, matriculated students are required to plan their graduate program with the adviser. To successfully complete the program, students must complete the curriculum as outlined below for Sequence 1 (12 credits), 2 (15 credits), 3 (12 credits), or 4 (15 credits).

[New York State also requires] candidates for the bilingual extension to pass the Bilingual Education Assessment (BEA). [We expect our students to pass this exam] before completing nine (9) program credits or the first two semesters of matriculation.

Curriculum
Sequence 1: Bilingual Extension: Early Childhood/Childhood General Education
EBS 701 (3), EDE/EDC 727 (3), EDE/EDC 738 (3), EDE/EDC 739 (3)
TOTAL: 12 crs.

Sequence 2: Bilingual Extension: Early Childhood/Childhood Special Education
EBS 701 (3), EDE/EDC 727 (3), EDE/EDC 738 (3), EDE/EDC 739 (3), EBS 741 (3)
TOTAL: 15 crs.

Sequence 3: Bilingual Extension: Middle and High School General Education
[SPE 703] (3), ESC 759 (3), ESC 761 (3), ESC 763 (3)
TOTAL: 12 crs.

Sequence 4: Bilingual Extension: Middle and High School Special Education
[SPE 703] (3), ESC 759 (3), ESC 761 (3), ESC 763 (3), EBS 741 (3)
TOTAL: 15 crs.

3. **TO:**

**ADVANCED CERTIFICATE: BILINGUAL EXTENSION**
This program is designed for Birth-grade 12 teachers who already possess New York State certification in the areas listed in Sequences 1-4 below, and who seek a bilingual extension to teach that subject in the native language as well as in English. The Advanced Certificate: Bilingual Extension consists of four sequences:

Sequence 1 (12 crs): For candidates seeking a bilingual extension to New York State certification in early childhood education, childhood education, or Literacy Birth-grade 6 at the early childhood or childhood level.

Sequence 2 (15 crs): For candidates seeking a bilingual extension to New York State certification in teaching children with disabilities at the early childhood or childhood level.

Sequence 3 (12 crs): For candidates seeking a bilingual extension to New York State certification in middle childhood education, adolescence education, or Literacy grades 5-12 at the middle childhood or adolescence education level.

Sequence 4 (15 crs): For candidates seeking a bilingual extension to New York State certification in teaching children with disabilities at the middle childhood or adolescence education level.

**Admission Requirements**
1. Possess a bachelor’s degree (or its equivalent) from an accredited college or university.
2. For Sequence 1, possess New York State certification in early childhood education, childhood education, or literacy Birth-grade 6 at the early childhood or childhood level.
3. For Sequence 2, possess New York State certification in teaching children with disabilities at the early childhood or childhood level.
4. For Sequence 3, possess New York State certification in middle childhood education, adolescence education, or literacy grades 5-12 at the middle childhood or adolescence education level.
5. For Sequence 4, possess New York State certification in teaching children with disabilities at the middle childhood or adolescence education level.
6. Demonstrate the ability to pursue graduate study successfully by having an undergraduate index of B or a master's degree.
7. Demonstrate the study of a language and culture other than English (12 credits) or an equivalent experience.
8. Submit one (1) letter of recommendation.
9. Demonstrate the study of cultural perspectives of one or more bilingual populations (at least 3 credits). Candidates may take ESC 769 or another course selected in consultation with the adviser to meet this requirement.
10. Participate in an interview which requires producing a writing sample in English and in the native language.
11. Satisfy appropriate voice, speech, and hearing standards.
12. Meet additional departmental admission requirements, if any.
13. If conditionally admitted, make up requirements starting in the first semester and finishing in no more than three consecutive semesters.

Certificate Requirements

Students must consult with an adviser in the Advanced Certificate: Bilingual Extension program before beginning their studies. During their first semester, matriculated students are required to plan their graduate program with the adviser. To successfully complete the program, students must complete the curriculum as outlined below for Sequence 1 (12 credits), 2 (15 credits), 3 (12 credits), or 4 (15 credits)

Candidates for the bilingual extension are expected to pass the Bilingual Education Assessment (BEA) before completing nine (9) program credits or the first two semesters of matriculation.

Curriculum

Sequence 1: Bilingual Extension: Early Childhood/Childhood General Education
EBS 701 (3), EDE/EDC 727 (3), EDE/EDC 738 (3), EDE/EDC 739 (3)
TOTAL: 12 crs.

Sequence 2: Bilingual Extension: Early Childhood/Childhood Special Education
EBS 701 (3), EDE/EDC 727 (3), EDE/EDC 738 (3), EDE/EDC 739 (3), EBS 741 (3)
TOTAL: 15 crs.

Sequence 3: Bilingual Extension: Middle and High School General Education
ESC 757 (3), ESC 759 (3), ESC 761 (3), ESC 763 (3)
TOTAL: 12 crs.

Sequence 4: Bilingual Extension: Middle and High School Special Education
ESC 757 (3), ESC 759 (3), ESC 761 (3), ESC 763 (3), EBS 741 (3)
TOTAL: 15 crs.
4. **Rationale (Explain how this change is expected to fulfill the learning goals and objectives of the Department and major/program).**

ESC 757 is now required in lieu of SPE 703 for sequences 3-4. This new course proposal is being submitted at the same time. Changes in the program introduction and description of certificate requirements are in wording only.

5. **Date of departmental approval:** August 31, 2011
LEHMAN COLLEGE
OF THE
CITY UNIVERSITY OF NEW YORK
Department of Middle and High School Education

Curriculum Change

Hegis # 0899.60
Program Code: 34574

1. **Type of Change:** Change in Degree Requirement, Certificate Requirement

2. **FROM:**

ADVANCED CERTIFICATE: BILINGUAL EXTENSION—INTENSIVE TEACHER INSTITUTE

This program is designed for Birth-grade 12 teachers who are Intensive Teacher Institute candidates, who already possess New York State certification in the areas listed in Sequences 1-2 below, and who seek a bilingual extension to teach that subject in the native language as well as in English. [Applicants for]

the Advanced Certificate: Bilingual Extension—Intensive Teacher Institute [include]:

Sequence 1 (15 crs): Intensive Teacher Institute candidates seeking a bilingual extension to New York State certification in early childhood education, childhood education, or Literacy Birth-grade 6 at the early childhood or childhood level.

Sequence 2 (15 crs): Intensive Teacher Institute candidates seeking a bilingual extension to New York State certification in middle childhood education, adolescence education, or Literacy grades 5-12 at the middle childhood or adolescence education level.

Admission Requirements
1. Possess a bachelor’s degree (or its equivalent) from an accredited college or university.
2. Have been approved for participation by the Intensive Teacher Institute.
3. For Sequence 1, possess New York State certification in early childhood education, childhood education, or literacy Birth-grade 6 at the early childhood or childhood level.
4. For Sequence 2, possess New York State certification in middle childhood education, adolescence education, or literacy grades 5-12 at the middle childhood or adolescence education level.
5. Demonstrate the ability to pursue graduate study successfully by having an undergraduate index of B or a master’s degree.
6. Demonstrate the study of a language and culture other than English (12 credits) or an equivalent experience.
7. Submit one (1) letter of recommendation.
8. Participate in an interview which requires producing a writing sample in English and in the native language.
9. Satisfy appropriate voice, speech, and hearing standards.
10. Meet additional departmental admission requirements, if any.
11. If conditionally admitted, make up requirements starting in the first semester and finishing in no more than three consecutive semesters.

Certificate Requirements
Students must consult with an adviser in the Advanced Certificate: Bilingual Extension—Intensive Teacher Institute program before beginning their studies. During their first semester, matriculated students are required to plan their graduate program with the adviser. To successfully complete the program, students must complete the curriculum as outlined below for Sequence 1 (15 credits) or 2 (15 credits).

[New York State also requires] candidates for the bilingual extension to pass the Bilingual Education Assessment (BEA). [We expect our students to pass this exam] before completing nine (9) program credits or the first two semesters of matriculation.

Curriculum

Sequence 1: Bilingual Extension: Early Childhood/Childhood General Education
EBS 701 (3), ESC 769 (3), EDE/EDC 727 (3), EDE/EDC 738 (3), EDE/EDC 739 (3)
TOTAL: 15 crs.

Sequence 2: Bilingual Extension: Middle and High School General Education
[SPE 703] (3), ESC 759 (3), ESC 769 (3), ESC 761 (3), ESC 763 (3)
TOTAL: 15 crs.

3. TO:

ADVANCED CERTIFICATE: BILINGUAL EXTENSION for GENERAL EDUCATION—INTENSIVE TEACHER INSTITUTE

This program is designed for Birth-grade 12 teachers who are Intensive Teacher Institute candidates, who already possess New York State certification in the areas listed in Sequences 1-2 below, and who seek a bilingual extension to teach that subject in the native language as well as in English. The Advanced Certificate: Bilingual Extension for General Education—Intensive Teacher Institute consists of two sequences:
Sequence 1 (15 crs): For Intensive Teacher Institute candidates seeking a bilingual extension to New York State certification in early childhood education, childhood education, or Literacy Birth-grade 6 at the early childhood or childhood level.

Sequence 2 (15 crs): For Intensive Teacher Institute candidates seeking a bilingual extension to New York State certification in middle childhood education, adolescence education, or Literacy grades 5-12 at the middle childhood or adolescence education level.

Admission Requirements
1. Possess a bachelor’s degree (or its equivalent) from an accredited college or university.
2. Have been approved for participation by the Intensive Teacher Institute.
3. For Sequence 1, possess New York State certification in early childhood education, childhood education, or literacy Birth-grade 6 at the early childhood or childhood level.
4. For Sequence 2, possess New York State certification in middle childhood education, adolescence education, or literacy grades 5-12 at the middle childhood or adolescence education level.
5. Demonstrate the ability to pursue graduate study successfully by having an undergraduate index of B or a master's degree.
6. Demonstrate the study of a language and culture other than English (12 credits) or an equivalent experience.
7. Submit one (1) letter of recommendation.
8. Participate in an interview which requires producing a writing sample in English and in the native language.
9. Satisfy appropriate voice, speech, and hearing standards.
10. Meet additional departmental admission requirements, if any.
11. If conditionally admitted, make up requirements starting in the first semester and finishing in no more than three consecutive semesters.

Certificate Requirements
Students must consult with an adviser in the Advanced Certificate: Bilingual Extension for General Education —Intensive Teacher Institute program before beginning their studies. During their first semester, matriculated students are required to plan their graduate program with the adviser. To successfully complete the program, students must complete the curriculum as outlined below for Sequence 1 (15 credits) or 2 (15 credits).
Candidates for the bilingual extension are expected to pass the Bilingual Education Assessment (BEA) before completing nine (9) program credits or the first two semesters of matriculation.
Curriculum

Sequence 1: Bilingual Extension: Early Childhood/Childhood General Education  
EBS 701 (3), ESC 769 (3), EDE/EDC 727 (3), EDE/EDC 738 (3), EDE/EDC 739 (3)  
TOTAL:  15 crs.

Sequence 2: Bilingual Extension: Middle and High School General Education  
ESC 757 (3), ESC 759 (3), ESC 769 (3), ESC 761 (3), ESC 763 (3)  
TOTAL:  15 crs.

4. **Rationale (Explain how this change is expected to fulfill the learning goals and objectives of the Department and major/program).**

   The designation “for General Education” was added to the title and description of this Intensive Teacher Institute Bilingual Extension to distinguish it from the other “Special Education” ITI Bilingual Extension. These two programs were originally one program, were then approved separately by the State as two distinct programs, so the description needs to reflect that change.

   ESC 757 is now required in lieu of SPE 703 for Sequence 2. This new course proposal is being submitted at the same time.

   Changes in the program introduction and description of certificate requirements are in wording only.

5. **Date of departmental approval:** August 31, 2011
LEHM AN COL L EGE
OF THE
CITY UNIVERSITY OF NEW YORK
Department of Middle and High School Education

Curriculum Change

Hegis # 0899.60
Program Code: 34575

3. **Type of Change:** Degree Requirement, Certificate Requirement

2. **From:**

ADVANCED CERTIFICATE: BILINGUAL EXTENSION—INTENSIVE TEACHER INSTITUTE

This program is designed for Birth-grade 12 special education teachers who are Intensive Teacher Institute candidates, who already possess New York State certification in the areas listed in Sequences 1-2 below, and who seek a bilingual extension to teach that subject in the native language as well as in English. [Applicants for] the Advanced Certificate: Bilingual Extension—Intensive Teacher Institute [include]:

Sequence 1 (15 crs): Intensive Teacher Institute candidates seeking a bilingual extension to New York State certification in teaching children with disabilities at the early childhood or childhood level.

Sequence 2 (15 crs): Intensive Teacher Institute candidates seeking a bilingual extension to New York State certification in teaching children with disabilities at the middle childhood or adolescence education level.

**Admission Requirements**

1. Possess a bachelor’s degree (or its equivalent) from an accredited college or university.
2. Have been approved for participation by the Intensive Teacher Institute.
3. For Sequence 1, possess New York State certification in teaching children with disabilities at the early childhood or childhood level.
4. For Sequence 2, possess New York State certification in teaching children with disabilities at the middle childhood or adolescence education level.
5. Demonstrate the ability to pursue graduate study successfully by having an undergraduate index of B or a master’s degree.
6. Demonstrate the study of a language and culture other than English (12 credits) or an equivalent experience.
7. Demonstrate the study of cultural perspectives of one or more bilingual populations (at least 3 credits). Candidates may take ESC 769 or another course selected in consultation with the adviser to meet this requirement.
8. Submit one (1) letter of recommendation.
9. Participate in an interview which requires producing a writing sample in English and in the native language.
10. Satisfy appropriate voice, speech, and hearing standards.
11. Meet additional departmental admission requirements, if any.
12. If conditionally admitted, make up requirements starting in the first semester and finishing in no more than three consecutive semesters.

Certificate Requirements

Students must consult with an adviser in the Advanced Certificate: Bilingual Extension—Intensive Teacher Institute program before beginning their studies. During their first semester, matriculated students are required to plan their graduate program with the adviser. To successfully complete the program, students must complete the curriculum as outlined below for Sequence 1 (15 credits) or 2 (15 credits).

[New York State also requires] candidates for the bilingual extension to pass the Bilingual Education Assessment (BEA). [We expect our students to pass this exam] before completing nine (9) program credits or the first two semesters of matriculation.

Curriculum
Sequence 1: Bilingual Extension: Early Childhood/Childhood Special Education  
EBS 701 (3), EDE/EDC 727 (3), EDE/EDC 738 (3), EDE/EDC 739 (3), EBS 741 (3)  
TOTAL: 15 crs.

Sequence 2: Bilingual Extension: Middle and High School Special Education  
[SPE 703] (3), ESC 759 (3), ESC 761 (3), ESC 763 (3), EBS 741 (3)  
TOTAL: 15 crs.

2. To:

ADVANCED CERTIFICATE: BILINGUAL EXTENSION for SPECIAL EDUCATION—INTENSIVE TEACHER INSTITUTE

This program is designed for Birth-grade 12 special education teachers who are Intensive Teacher Institute candidates, who already possess New York State certification in the areas listed in Sequences 1-2 below, and who seek a bilingual extension to teach that subject in the native language as well as in English. The Advanced Certificate: Bilingual Extension for Special Education—Intensive Teacher Institute consists of two sequences:
Sequence 1 (15 crs): For Intensive Teacher Institute candidates seeking a bilingual extension to New York State certification in teaching children with disabilities at the early childhood or childhood level.

Sequence 2 (15 crs): For Intensive Teacher Institute candidates seeking a bilingual extension to New York State certification in teaching children with disabilities at the middle childhood or adolescence education level.

Admission Requirements
1. Possess a bachelor’s degree (or its equivalent) from an accredited college or university.
2. Have been approved for participation by the Intensive Teacher Institute.
3. For Sequence 1, possess New York State certification in teaching children with disabilities at the early childhood or childhood level.
4. For Sequence 2, possess New York State certification in teaching children with disabilities at the middle childhood or adolescence education level.
5. Demonstrate the ability to pursue graduate study successfully by having an undergraduate index of B or a master’s degree.
6. Demonstrate the study of a language and culture other than English (12 credits) or an equivalent experience.
7. Demonstrate the study of cultural perspectives of one or more bilingual populations (at least 3 credits). Candidates may take ESC 769 or another course selected in consultation with the adviser to meet this requirement.
8. Submit one (1) letter of recommendation.
9. Participate in an interview which requires producing a writing sample in English and in the native language.
10. Satisfy appropriate voice, speech, and hearing standards.
11. Meet additional departmental admission requirements, if any.
12. If conditionally admitted, make up requirements starting in the first semester and finishing in no more than three consecutive semesters.

Certificate Requirements
Students must consult with an adviser in the Advanced Certificate: Bilingual Extension for Special Education — Intensive Teacher Institute program before beginning their studies. During their first semester, matriculated students are required to plan their graduate program with the adviser. To successfully complete the program, students must complete the curriculum as outlined below for Sequence 1 (15 credits) or 2 (15 credits).

Candidates for the bilingual extension are expected to pass the Bilingual Education Assessment (BEA) before completing nine (9) program credits or the first two semesters of matriculation.

Curriculum
Sequence 1: Bilingual Extension: Early Childhood/Childhood Special Education
EBS 701 (3), EDE/EDC 727 (3), EDE/EDC 738 (3), EDE/EDC 739 (3), EBS 741 (3)
TOTAL: 15 crs.

Sequence 2: Bilingual Extension: Middle and High School Special Education
ESC 757 (3), ESC 759 (3), ESC 761 (3), ESC 763 (3), EBS 741 (3)
TOTAL: 15 crs.

4. **Rationale (Explain how this change is expected to fulfill the learning goals and objectives of the Department and major/program).**

The designation “for Special Education” was added to the title and description of this Intensive Teacher Institute Bilingual Extension to distinguish it from the other “General Education” ITI Bilingual Extension. These two programs were originally one program, were then approved separately by the State as two distinct programs, so our description needs to reflect that change.

ESC 757 is now required in lieu of SPE 703 for Sequence 2. This new course proposal is being submitted at the same time.

Changes in the program introduction and description of certificate requirements are in wording only.

5. **Date of departmental approval:** August 31, 2011
LEHMANN COLLEGE
OF THE
CITY UNIVERSITY OF NEW YORK
Department of Middle and High School Education

Curriculum Change

1. Type of change: New Course

2. Course Description:

**ESC 757: Linguistics for TESOL/Bilingual Teachers.** 3 hours, 3 credits. The study of language, including phonetics/phonology, morphology, syntax, semantics, pragmatics, and sociolinguistics, applied to the teaching of language and content to linguistically and culturally diverse students. Includes field experience.

3. Rationale:

The national organization Teaching English to Speakers of Other Languages (TESOL) requires that all PreK-12 State-registered TESOL programs offer coursework in the study of language, specifically phonetics/phonology, morphology, syntax, semantics pragmatics, and sociolinguistics. However, these topics must be related to the teaching of English to non-native speakers and not offered from a purely abstract perspective. New York State has a similar linguistics requirement for both the bilingual and the TESOL programs. The new course is designed to tailor the syllabus, course objectives, content, teaching methods, and assessments to the objectives and standards set forth by our professional organizations. Therefore, ESC 757 will allow our department to better align the required course objectives with the course content.

4. Learning Objectives:

- Candidates will learn about language as a system in order to create integrated instruction for English language learners in ESL and bilingual settings.
- Candidates will understand English sound/spelling and syntax patterns and apply that knowledge to help English language learners understand, acquire, and monitor these patterns and conventions.
- Candidates will understand morphological patterns, particularly of English academic content vocabulary and will explore integrating that knowledge into their teaching.
- Candidates will learn about word, sentence, and discourse meanings in a variety of social and academic settings, rhetorical patterns, and discourse varieties and will apply that to their instruction.
- Candidates will understand the communicative, social, and constructive nature of language and use linguistic scaffolding to aid English language learners’ comprehension and production of social and academic varieties of language.

5. Date of Departmental Approval: August 31, 2011